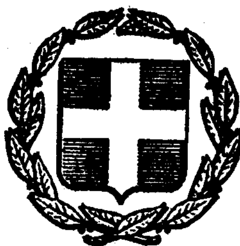


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ
22 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1987

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
174

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ. 0544/5/ΑΣ 363/Μ. 3648 (1)

Εγκριση του Πρωτοκόλλου της 3ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Κινεζικής Επιτροπής για επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία (Αθήνα, 12.5.1987).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ, ΥΓΕΙΑΣ, ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ, ΓΕΩΡΓΙΑΣ, ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ ΚΑΙ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ

Έχοντας υπόψη : 1) τις διατάξεις του άρθρου 6 παρ. 3 της Συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που υπογράφτηκε στο Πεκίνο στις 15 Νοεμβρίου 1979 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 1097/1960 Νόμο που δημοσιεύτηκε στο υπ' αριθ. 285 Φύλλο της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως της 17 Δεκεμβρίου 1980 τεύχος Α' με το οποίο προβλέπονται συνδιασκέψεις εργασίας,

2) τις διατάξεις του άρθρου 2 του Νόμου 1097/1960 με το οποίο τα σε εκτέλεση της Συμφωνίας Πρωτόκολλα-Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Συνδιάσκεψη εργασίας, εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμόδιων κατά περίπτωση Υπουργών,

3) το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε :

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 3ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Κινεζικής Επιτροπής επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως εξής :

Αθήνα, 18 Σεπτεμβρίου 1987

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ	**ΚΩΣΤΑΣ ΣΗΜΙΤΗΣ**
ΥΓΕΙΑΣ, ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ	ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΓΕΩΡΓ. - ΑΛ. ΜΑΓΚΑΚΗΣ	**ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΟΤΤΑΚΗΣ**
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜ. ΕΡΓΩΝ	ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΚΟΥΛΟΥΜΠΗΣ	**ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΠΕΠΟΝΗΣ**

PROTOCOL

Third Session of the Greek-Chinese Mixed Committee for Scientific and Technological Cooperation.

8 - 12 May 1987

In accordance with Article 6 of the Agreement between the Governments of the Hellenic Republic and the People's Republic of China on Cooperation in Science and Technology and in order to review the implementation of the Agreement agreed upon the cooperative programme for the period 1987-1989 the third Session of the Greek-Chinese Mixed Committee for Scientific and Technological Cooperation was held in Athens from 8-12 May, 1987.

The delegation of the Hellenic Republic was headed by Prof. E.N. Economou, Secretary General of the General Secretariat for Research and Technology.

The delegation of the People's Republic of China was headed by Mr. Tang Weicheng, Deputy Director of the Department of International Cooperation, State Science and Technology Commission.

The members of the two delegations are listed under Annex 1 to this Protocol.

The Agenda of the Session included the following items.

1. Review of the Working Science and Technology Programme for 1985–1987.
2. Review and Adoption of the Working Science and Technology Programme for 1987-1989.
3. Miscellaneous.
4. Arrangements for the Forth Session of the Mixed Committee.

Review of the Working Science and Technology Programme for 1985-1987.

Both sides noted with satisfaction that the greater part of the projects have been implemented successfully

The two sides also exchanged useful information on the implementation of the remaining projects.

Review and Adoption of the Working Science and Technology Programme for 1987 - 1989.

Both delegations proposed subjects and projects for Scientific and Technological Cooperation for the Working Programme 1987 - 1989 and agreed to give emphasis to the fields :

- Energy and Energy Related Areas
- Biology, Biotechnology, Agriculture and Aquaculture
- Construction Materials
- Earth Sciences
- Physics
- Metallurgy
- Sociological Research.

The Working Programme is included in Annex 2 of this Protocol.

Miscellaneous

Financial Provisions.

The sending Party will provide international transportation between the two countries.

The receiving Party will cover the living and travel expenses within the country necessary for the realization of the professional programme.

The daily allowance for living expenses in Greece is 4.500 drachmas.

The living and travel expenses within the country hosting the Mixed Committee Session will be covered by the receiving Party.

The receiving Party will give free medical treatment in case of acute illness or accidents.

Arrangements for the 4th Session of the Mixed Committe

Both sides took notice with satisfaction that the 3rd Mixed Committee Meeting on Scientific and Technological Cooperation between the Hellenic Republic and the People's Republic of China was held in friendly and cordial atmosphere.

The two Parties agreed to hold the 4th Session of the Mixed Committee in Beijing two years after the signing of the present Protocol. The exact dates will be arranged through diplomatic channels.

Done in Athens, on May 12 1987, in two original copies in the English languages both being equally authentic.

For the General Secretariat of Research and Technology of Hellenic Republic	For the State Science and Technology Commission of the People's Republic of China
Prof. E.N. ECONOMOU Secretary General	Mr. TANG WEICHENG Deputy Director of the Department of International Cooperation

Annex 1

LIST OF GREEK DELEGATION

Prof. E.N. Economou, Secretary General, General Secretariat of Research and Technology.

Dr. A. Ktenas, Director, International Relations Department, General Secretariat of Research and Technology.

Dr. K. Kikis, In charge of Bilateral Cooperation General Secretariat of Research and Technology.

Ms S. Katsarou, Officer for Greek-Chinese Cooperation International Relations Department Genera Secretariat for Research and Technology.

Mr. V. Mantzoukas, In charge of Transfer of Technology Department of International Relations.

EXPERTS :

Dr. D. Kollas, Representative of EKEFE DEMOKRITOS.

Dr. G. Petropoulos, Representative of Ministry of Agriculture.

Dr. J. Tsilimbaris, Expert on Metallurgy, Director, Department of Applications, General Secretariat of Research and Technology.

Annex 1

LIST OF CHINESE DELEGATION

Mr. Tang Weicheng, Deputy Director, Department of International Cooperation, State Science and Technology Commission.

Mr. Tang Yujing, Head of the Office of the SPARK Program, Heilongjiang Provincial Science and Technology Commission.

Mr. Zhu Wenyuan, Deputy Division Chief, Department of International Cooperation, State Science and Technology Commission.

Mr. Huang Shouren, Deputy Head, Office and Administration, Hunan Provincial Science and Technology Commission.

Mr. Cao Weigno, Deputy Division Chief, Division of Foreign Affairs, Shaanxi Provincial Science and Technology Commission.

Mr. Liu Jun, Program Officer, Department of International Cooperation, State Science and Technology Commission.

Annex 2

AREAS AND TOPICS FOR THE SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION

I. ENERGY AND ENERGY RELATED AREAS

1. Energy :

1.1 The Chinese Ministry of Water Resources and Electric Power invites a small-sized hydropower delegation of 5-6 persons from the Public Power Corporation to visit China for 3 weeks.

1.2 The Chinese Ministry of Water Resources and Electric Power and the Heilongjiang Science and Technology Commission will send a delegation of 5-6 persons to pay an investigation trip to Greece for 2 weeks for the lignite combustion technology.

2. Offshore Oil :

2.1 The China National Offshore Oil Corporation invites a delegation of 3 persons from DEP to visit China for 7 days and exchange the technical and managerial methods in offshore oil exploration and development.

II. BIOLOGY, BIOTECHNOLOGY, AGRICULTURE AND AQUACULTURE

1. Biology and Biotechnology :

1.1 The Greek side wishes to cooperate in the following fields :

a) Exchange of scientists for the purpose of developing a joint research project concerning the problem of insects that destroy agriculture.

Greek side : University of Athens, Depart. of Biology, Prof. T. Patargias.

b) The Molecular Mechanism of Steroid Hormone Action Greek side : National Research Foundation, Dept. of Biology, Prof. K. Sekeris, Dr. N. Tsawdaroglou, Dr. M.N. Alexis.

c) Production of Single-Cell Protein from Lignocellulosic agricultural wastes Medicinal Plant Development
Greek side : BIOHELLAS S.A., Prof. V. Papageorgiou, Dr. C. Verelis, Dr. E. Nerantzis.

d) Development and application of microorganisms producing cellulose protein.
Chinese side : Shaanxi Instit. of Microbiology, Shaanxi Academy of Sciences, Shaanxi Province.
Greek side : BIOHELLAS S.A., Dr. Nerantzis.

1.2 The National Center for Biotechnology Development of China will pay a return visit to Greece and for the purpose of studying.
a) Isolation, synthesis and characteristics of peptides and enzymes.
b) Molecular Biology and genetic engineering.
c) Coordinate the proposed research activity to the above projects.

2. Agriculture :

2.1 The Chinese Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fishery invites a Greek study group to visit China during the spring of 1988 for 2 weeks and explore the possibilities of cooperation in the technology of maize cultivation.

2.2 The Chinese Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fishery will send an expert group of 4 persons to pay a two-week study visit to the citrus processing and storage technology in Greece.

2.3 The Greek Ministry of Agriculture wishes to cooperate in the processing and storage of aromatic products.

2.4 The Greek Ministry of Agriculture wishes to exchange rice genetic material.

2.5 Breeding New Variety of Hard Wheat-investigation trip, import of new strains and joint research.
Chinese side : Tianjin Crops Research Institute.

Greek side : Ministry of Agriculture, Instit. of Cereal' Thessaloniki Mr. L. Mikros.

2.6 Development of joint research on Seed-growing of Vegetables Chinese side : Tianjin Research Institute of Vegetables.
Greek side : Ministry of Agriculture, Instit. of Vegetables, Heracleon, Crete, Mr. Petrakis.

3. Aquaculture :
3.1 The Greek side wishes to develop a joint research project in the area of fresh water fish feeding (Agricultural School of Athens, Prof. S. Papoutsoglou).

III. CONSTRUCTION MATERIAL

1. Building Materials :
1.1 The State Building Material Bureau of China invites a Greek study group of 4 persons to visit China for one week to study the technology of additives application in the cement production.

1.2 The State Building Material Bureau of China sends a study group of 4 persons to visit Greece for one week to study the technology concerning sanitary cleaning facilities and building ceramics.

IV. EARTH SCIENCES

1. Seismology :
1.1 Development of new in-site methods to measure dynamic soil properties, for use in microzonation studies.
Greek side : Ministry of Environment, Physical Planning and Public Works, General Secretariat of Public Works, Direction of Ground Research.
Chinese side : Appropriate Chinese Univ. of Institute dealing with above aspects.

1.2 Laboratory measurement and theoretical interpretation of soil response under eartquake loading. Attention will be focused upon soil stiffness under dynamic loading permanent strain development under cyclic loading as well as modes of failure of soil structures and foundations due to earthquakes.
Greek side : Ministry of Environment, Physical Planning and Public Works, General Secretariat of Public Works, Direction of Ground Research.

Chinese side : Appropriate Chinese Univ. of Institute dealing with above aspects.
1.3 Seismic precursor study for Earthquake prediction. joint research.
Chinese side : State Seismological Bureau.
Greek side : University of Thessaloniki.
1.4 Joint research on earth risk assessments.
Chinese side : State Seismological Bureau.
Greek side : University of Athens, University of Thessaloniki Institute of Earthquake Engineering and Engineering Seismology.

2. Geology :
2.1 Cooperation in the area of geology is being carried out by the Special Agreement on Geology between the Ministry of Industry, Energy and Technology of the Hellenic Republic represented by the Institute of Geology and Mineral Exploration and the Ministry of Geology and Mineral Resources of the People's Republic of China represented by its Bureau of Foreign Affairs.

V. PHYSICS.

1. Nuclear Physics :
1.1 The Greek side wishes to cooperate in the following areas :

a) Consequence Assessment of Nuclear installations.
Greek side : NRC PS DEMOKRITOS, Instit. of Nuclear Technology-Radiaction Protection, Director Dr. J. Kollas.
b) Thermohydraulic aspects of research and power reactor safety
Greek side : NRC PS DEMOKRITOS, Institute of Nuclear Technology Radiaction Protection, Dr. J.G. Bartzis, Dr. N. Catsanos.
c) Investigation of regions of enhanced natural and artificial environmental radioactivity.

Greek side : NRC PS DEMOKRITOS. Institute of Nuclear Technology Radiaction - Protection Environmental Radioactivity-Laboratory Dr. P. Kritidis.

d) Probabilistic safety analysis of Nuclear Installations Methodologies and Procedures.
Greek side : NRC PS DEMOKRITOS, Institute of Nuclear Technology Radiation Protection, Dr. J. Papazoglou.

2. Laser Technology :
2.1 The Chinese side will invite two experts from the Research Center of Crete for ten days to visit institutes involved in Laser Research Activity.

The Research Center of Crete will invite two experts collaborate in its research activity on laser technology (Laser Mass Spectrometer).

VI. METALLURGY

The two sides expressed the desire to cooperate in the areas of :

a) Utilization of slag and dust from ferronickel smelting plant.

b) Pelletizing, pre-reduction, pre-heating, hot charging and smelting of crome ore to ferrocrome.

c) The feasibility of utilization of tailing from crome ore benefication.

VII. SOCIOLOGICAL RESEARCH.

1. The Greek side wishes to develop cooperation in the areas of :

1.1 Social Demography
1.2 Social Development
1.3 Anthropological Research.

Greek side : National Center of Social Research, Prof. K. Tsoukalas and Team.

1.4 Relations of Production within the Rural Family after 1979.

Greek side : National Center of Social Research, Dr. M. Petronoti Dr. A. Mouriki.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της Τρίτης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Κινεζικής Επιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας.

8-12 Μαΐου 1987

Σύμφωνα με το Άρθρο 6 της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβερνήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβερνήσεως της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για συνεργασία στην Επιστήμη και Τεχνολογία και προς το σκοπό της ανασκόπησης της εφαρμογής της Συμφωνίας που συνήφθη αναφορικά με το πρόγραμμα συνεργασίας για την περίοδο 1987-1989, η Τρίτη Σύνοδος της Μικτής Ελληνο-Κινεζικής Επιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας συνήλθε στην Αθήνα από 8 έως 12 Μαΐου 1987.

Επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Ελληνικής Δημοκρατίας ήταν ο καθηγητής κ. Ε.Ν. Οικονόμου, Γενικός Γραμματέας της Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας.

Επικεφαλής της αντιπροσωπείας της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ήταν ο κ. Tang Weicheng, Υποδιευθυντής του Τμήματος Διεθνούς Συνεργασίας της Κρατικής Επιτροπής Επιστημών και Τεχνολογίας.

Τα μέλη των δύο αντιπροσωπειών παραθέτονται στο Παράρτημα I του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Η Ημερήσια Διάταξη της Συνόδου περιελάμβανε τα ακόλουθα θέματα:

1. Ανασκόπηση του εργασιακού Προγράμματος Επιστήμης και Τεχνολογίας για τα έτη 1985-1987.
2. Ανασκόπηση και υιοθέτηση του Εργασιακού Προγράμματος Επιστήμης και Τεχνολογίας για τα έτη 1987-89.
3. Διάφορα.
4. Διευθετήσεις για την Τέταρτη Σύνοδο της Μικτής Επιτροπής.

Ανασκόπηση του Εργασιακού Προγράμματος Επιστήμης και Τεχνολογίας για τα έτη 1985-1987.

Οι δύο πλευρές σημείωσαν με ικανοποίηση ότι το μεγαλύτερο μέρος των σχεδίων ολοκληρώθηκαν με επιτυχία. Οι δύο πλευρές αντήλλαξαν επίσης χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή των υπολειπομένων σχεδίων.

Ανασκόπηση και υιοθέτηση του Εργασιακού Προγράμματος Επιστήμης και Τεχνολογίας για τα έτη 1987-1989.

Οι δύο αντιπροσωπείες πρότειναν θέματα και σχέδια επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας για το εργασιακό πρόγραμμα των ετών 1987-1989 και συμφώνησαν να δώσουν έμφαση στους τομείς :

- Ενέργειας και συναφών τομέων
- Βιολογίας, Βιοτεχνολογίας, Γεωργίας και Υδροκαλλιέργειας
- Κατασκευαστικών υλικών
- Γεωεπιστημών
- Φυσικής
- Μεταλλουργίας
- Κοινωνιολογικής έρευνας.

Το Εργαστηριακό Πρόγραμμα περιλαμβάνεται στο Παράρτημα II του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Διάφορα

Οικονομικές διατάξεις

Το αποστέλλον Μέρος θα παράσχει τα μέσα διεθνούς μεταφοράς μεταξύ των δύο χωρών.

Το φιλοξενούν Μέρος θα καλύψει τα έξοδα διαβίωσης και μετακίνησης εντός της χώρας,τα αναγκαία για την υλοποίηση του Επαγγελματικού Προγράμματος.

Η ημερήσια αποζημίωση για τα έξοδα διαβίωσης στην Ελλάδα ανέρχεται σε 4.500 δρχ.

Τα έξοδα διαβίωσης και μετακίνησης εντός της χώρας που φιλοξενεί τη Σύνοδο της Μικτής Επιτροπής θα καλυφθούν από το φιλοξενούν Μέρος.

Το φιλοξενούν Μέρος θα παρέχει δωρεάν ιατροφαρμακευτική περίθαλψη σε περίπτωση αιφνίδιας ασθένειας ή ατυχημάτων.

Διευθετήσεις για την Τέταρτη Σύνοδο της Μικτής Επιτροπής.

Οι δύο πλευρές υπογράμμισαν με ικανοποίηση ότι η Τρίτη Σύνοδος της Μικτής Επιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας διεξήχθη σε φιλική και εγκάρδια ατμόσφαιρα.

Τα δύο Μέρη συμφώνησαν να συγκαλέσουν την Τέταρτη Σύνοδο της Μικτής Επιτροπής στο Beijing δύο χρόνια μετά την υπογραφή του παρόντος Πρωτοκόλλου. Οι ακριβείς ημερομηνίες θα διευθετηθούν μέσω της διπλωματικής οδού.

Έγινε στην Αθήνα στις 12 Μαΐου 1987 σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα στην Αγγλική γλώσσα. Και τα δύο είναι εξίσου αυθεντικά.

Για τη Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κρατική Επιτροπή Επιστημών και Τεχνολογίας της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας
(υπογραφή)	(υπογραφή)
Καθ. Ε.Ν. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ Γενικός Γραμματέας	Κος TANG WEICHENG Υποδιευθυντής του Τμήματος Διεθνούς Συνεργασίας.

Παράρτημα 1

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

Καθ. Ε.Ν. Οικονόμου, Γενικός Γραμματέας, Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας.

Δρ. Α. Κτενάς, Διευθυντής Τμήματος Διεθνών Σχέσεων, Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας.

Δρ. Κ. Κικής, Προϊστάμενος διμερούς συνεργασίας Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας.

Κα Σ. Κατσαρού, Σύνδεσμος Ελληνο-Κινεζικής συνεργασίας Τμήματος Διεθνών Σχέσεων Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας.

Κος Β. Μαντζούκας, Υπεύθυνος Μεταφοράς Τεχνολογίας Τμήματος Διεθνών Σχέσεων.

Εμπειρογνώμονες :

Δρ. Δ. Κόλλας, Εκπρόσωπος Κέντρου Πυρηνικών Ερευνών «ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ».

Δρ. Γ. Πετρόπουλος, Εκπρόσωπος του Υπουργείου Γεωργίας.

Δρ. Ι. Τσιλιμπάρης, Εμπειρογνώμονας Μεταλλουργίας, Διευθυντής του Τμήματος εφαρμογών, Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας.

Παράρτημα 1

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΚΙΝΕΖΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

Κος Tang Weicheng, Υποδιευθυντής του Τμήματος Διεθνούς Συνεργασίας Κρατικής Επιτροπής Επιστημών και Τεχνολογίας.

Κος Tang Yujing, επικεφαλής του προγράμματος SPARK, Επαρχιακή Επιτροπή Επιστημών και Τεχνολογίας του HEILONGJIANG.

Κος Zhu Wenyuan, Υποδιευθυντής του Τμήματος Διεθνούς Συνεργασίας, Κρατικής Επιτροπής Έρευνας και Τεχνολογίας.

Κος Huang Shouren, Βοηθός Προϊσταμένου Γραφείου Διοίκησης Επαρχιακής Επιτροπής Επιστημών και Τεχνολογίας του Hunan.

Κος Cao Weigno, Υποδιευθυντής Τμήματος Εξωτερικών Υποθέσεων, Επαρχιακής Επιτροπής Επιστημών κα ιΤεχνολογίας του SHAANXI.

Κος Liu Jun, Αξιωματούχος Προγράμματος, Τμήμα Διεθνούς Συνεργασίας, Κρατική Επιτροπή Επιστημών και Τεχνολογίας.

Παράρτημα 2

ΤΟΜΕΙΣ ΚΑΙ ΘΕΜΑΤΑ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Ι. ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΕΙΣ ΤΟΜΕΙΣ

1. Ενέργεια :

1.1 Το Κινεζικό Υπουργείο Υδάτινων Πόρων και Ηλεκτρικής Ενέργειας προσκαλεί αντιπροσωπεία 5-6 ατόμων μικρής υδροηλεκτρικής μονάδας της Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού να επισκεφθεί την Κίνα για τρεις εβδομάδες.

1.2 Το Κινεζικό Υπουργείο Υδάτινων Πόρων και Ηλεκτρικής Ενέργειας και η επιτροπή Επιστημών και Τεχνολογίας του HEILONGJIANG θα στείλει αντιπροσωπεία 5-6 προσώπων προκειμένου να πραγματοποιήσει ταξίδι στην Ελλάδα για 2 εβδομάδες προς το σκοπό της μελέτης της τεχνολογίας καύσεως του λιγνίτη.

2. Εξόρυξη πετρελαίου από εξέδρα ανοικτής θαλάσσης :

2.1 Η Εθνική Επιχείρηση εξάκτιας εξόρυξης πετρελαίου της Κίνας προσκαλεί αντιπροσωπεία τριών προσώπων της ΔΕΠ να επισκεφθεί την Κίνα για 7 ημέρες προς το σκοπό της ανταλλαγής τεχνικών και διευθυντικών μεθόδων αναφορικά με την έρευνα και ανάπτυξη εξάκτιας άντλησης πετρελαίου.

ΙΙ. ΒΙΟΛΟΓΙΑ, ΒΙΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ, ΓΕΩΡΓΙΑ, ΥΔΡΟΚΑΛΛΙΕΡΓΕΙΑ

1. Βιολογία και Βιοτεχνολογία :

1.1 Η Ελληνική πλευρά επιθυμεί συνεργασία στους ακόλουθους τομείς :

α) Ανταλλαγή επιστημόνων προς το σκοπό της ανάπτυξης κοινού ερευνητικού προγράμματος αναφορικά με το πρόβλημα των εντόμων που καταστρέφουν τη γεωργία.

Ελληνική πλευρά : Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Βιολογίας, Καθ. Τ. Παταργιάς.

β) Ο Μοριακός Μηχανισμός της δράσεως της στεροειδούς ορμόνης

Ελληνική πλευρά : Εθνικό Ίδρυμα Ερευνών, Τμήμα Βιολογίας, Καθ. Κ. Σέκερης, Δρ Ν. Τσοντάρογλου, Δρ Μ.Ν.Αλέξης.

γ) Παραγωγή Μονοκυτταρικής πρωτεΐνης από λιγνοκυτταρινούχα γεωργικά λύματα, Ανάπτυξη φαρμακευτικών φυτών

Ελληνική πλευρά : BIOHELLAS A.E., Καθ. Β. Παπαγεωργίου, Δρ Σ. Βερελής, Δρ Ε. Νεράτζης

δ) Ανάπτυξη και εφαρμογή μικροοργανισμών που παράγουν πρωτεΐνη σελλουλόζης.

Κινεζική πλευρά : Ινστιτούτο Μικροβιολογίας SHAANXI, Ακαδημία Επιστημών SHAANXI, Επαρχία SHAANXI

Ελληνική πλευρά : BIOHELLAS A.E., Δρ Νεράτζης

1.2 Το Εθνικό Κέντρο Βιοτεχνολογικής Ανάπτυξης της Κίνας θα πραγματοποιήσει ανταποδοτική επίσκεψη στην Ελλάδα και προς το σκοπό της μελέτης της :

α) Απομόνωσης, σύνθεσης και χαρακτηριστικών των πεπτιδίων και ενζύμων

β) μοριακής βιολογίας και γενετικής

γ) συντονισμού της προτεινόμενης ερευνητικής δραστηριότητας όσον αφορά τα παραπάνω προγράμματα.

2. Γεωργία :

2.1 Το Κινεζικό Υπουργείο Γεωργίας, κτηνοτροφίας και αλιείας προσκαλεί μία ελληνική ερευνητική ομάδα να επισκεφθεί την Κίνα κατά τη διάρκεια της Άνοιξης του 1988 για δύο εβδομάδες προς τον σκοπό της διερεύνησης των δυνατοτήτων συνεργασίας στην τεχνολογία της καλλιέργειας του αραβόσιτου.

2.2 Το Κινεζικό Υπουργείο Γεωργίας, Κτηνοτροφίας και Αλιείας θα στείλει ομάδα εμπειρογνωμόνων από 4 άτομα προκειμένου να πραγματοποιήσει επίσκεψη 2 εβδομάδων στην Ελλάδα προς τον σκοπό της μελέτης της τεχνολογίας επεξεργασίας και αποθήκευσης εσπεριδοειδών.

2.3 Το Ελληνικό Υπουργείο Γεωργίας επιθυμεί συνεργασία στην επεξεργασία και αποθήκευση αρωματικών προϊόντων.

2.4 Το Ελληνικό Υπουργείο Γεωργίας επιθυμεί την ανταλλαγή γεννετικού υλικού όρυζας.

2.5 Καλλιέργεια νέων ποικιλιών σκληρού σίτου-ταξίδι έρευνας, εισαγωγή νέων παραλλαγών και κοινή έρευνα.

Κινεζική πλευρά : Ερευνητικό Ινστιτούτο εσοδειών TIANJIN.

Ελληνική πλευρά : Υπουργείο Γεωργίας, Ινστιτούτο δημητριακών Θεσσαλονίκη, κ. Λ. Μικρός.

2.6. Ανάπτυξη κοινής έρευνας στη σποροκαλλιέργεια των λαχανικών

Κινεζική πλευρά : Ερευνητικό Ινστιτούτο λαχανικών TIANJIN

Ελληνική πλευρά : Υπουργείο Γεωργίας, Ινστιτούτο λαχανικών Ηράκλειο, Κρήτη, κ. Πετράκης.

3. Υδροκαλλιέργεια :

3.1 Η Ελληνική πλευρά επιθυμεί την ανάπτυξη κοινών ερευνητικών προγραμμάτων στον τομέα της ιχθυοκαλλιέργειας γλυκού ύδατος (Γεωπονική Σχολή Αθηνών, καθ. Σ. Παπουτσόγλου).

ΙΙΙ. ΥΛΙΚΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΩΝ

1. Υλικά Οικοδομών :

1.1 Το κρατικό γραφείο οικοδομικών υλικών της Κίνας προσκαλεί Ελληνική ερευνητική ομάδα από 4 άτομα να επισκεφθεί την Κίνα για μία εβδομάδα προς τον σκοπό της μελέτης της τεχνολογίας της εφαρμογής των προσθετικών στην παραγωγή του τσιμέντου.

1.2 Το κρατικό γραφείο οικοδομικών υλικών της Κίνας θα στείλει ερευνητική ομάδα τεσσάρων ατόμων για επίσκεψη μιας εβδομάδας στην Ελλάδα προς το σκοπό της μελέτης της τεχνολογίας που αφορά τις υγειονομικές εγκαταστάσεις και την κατασκευή οικοδομικών κεραμικών.

IV. ΓΕΩΕΠΙΣΤΗΜΕΣ

1. Σεισμολογία :

1.1 Ανάπτυξη νέων επιτοπίων μεθόδων μέτρησης των δυναμικών ιδιοτήτων του εδάφους για χρήση σε μικροζωνικές μελέτες.

Ελληνική πλευρά : Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων, Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων, Διεύθυνση Εδαφικών Ερευνών.

Κινεζική πλευρά : Αρμόδιο Κινεζικό Πανεπιστημιακό Ινστιτούτο επιφορτισμένο με τα παραπάνω θέματα.

1.2 Εργαστηριακή μέτρηση και θεωρητική ερμηνεία της αντίδρασης του εδάφους υπό σεισμικό φορτίο. Η προσοχή θα πρέπει να εστιαστεί πάνω στη σκληρότητα του εδάφους υπό συνθήκες δυναμικής φόρτισης, ανάπτυξη διαρκούς έντεχης υπό συνθήκες κυκλικής φόρτισης καθώς και τρόποι

ανεπάρκειας των εδαφικών κατασκευών και θεμελίων λόγω των σεισμών.

Ελληνική πλευρά: Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων, Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων Διεύθυνση Εδαφικών Ερευνών.

Κινεζική πλευρά: Αρμόδιο Κινεζικό Πανεπιστημιακό Ινστιτούτο επιφορτισμένο με τα παραπάνω θέματα.

1.3 Σεισμική προκαταρκτική μελέτη για την πρόγνωση των σεισμών, κοινή έρευνα.

Κινεζική πλευρά: Κρατικό σεισμολογικό γραφείο

Ελληνική πλευρά: Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.

1.4 Κοινή έρευνα καθορισμού εδαφικής επικινδυνότητας

Κινεζική πλευρά: Κρατικό σεισμολογικό γραφείο

Ελληνική πλευρά: Πανεπιστήμιο Αθηνών, Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Ινστιτούτο σεισμικής μηχανικής και μηχανικής σεισμολογίας.

2. Γεωλογία:

2.1 Η Συνεργασία στον τομέα της γεωλογίας θα πραγματοποιηθεί κατόπιν ειδικής συμφωνίας πάνω στη γεωλογία μεταξύ του Υπουργείου Βιομηχανίας, Ενέργειας και Τεχνολογίας της Ελληνικής Δημοκρατίας εκπροσωπουμένου από το Ινστιτούτο Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών και του Υπουργείου Γεωλογίας και Μεταλλευτικών Πόρων της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας εκπροσωπουμένου από το γραφείο Εξωτερικών Υποθέσεων αυτού.

V. Φυσική

1. Πυρηνική Φυσική:

1.1 Η Ελληνική πλευρά επιθυμεί συνεργασία στους ακόλουθους τομείς:

α) Εκτίμηση συνεπειών πυρηνικών εγκαταστάσεων

Ελληνική πλευρά: (NRC) Εθνικό Κέντρο Πυρηνικών Ερευνών «ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ», Ινστιτούτο Πυρηνικής Τεχνολογίας-Προστασία από τη ραδιενέργεια, Διευθυντής: Δρ Ι. Κόλλας.

β) Θερμοϋδραυλικές πτυχές έρευνας και ασφάλεια αντιδραστήρος ισχύος

Ελληνική πλευρά: Κέντρο Πυρηνικών Ερευνών «ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ» Ινστιτούτο Πυρηνικής Τεχνολογίας, ραδιοπροστασίας, Δρ. Ι. Γ. Μπαρτζής, Δρ. Ν. Κατσάνος.

γ) Έρευνα περιοχών αυξημένης φυσικής και τεχνητής περιβαντολογικής ραδιενέργειας

Ελληνική πλευρά: Κέντρο πυρηνικών ερευνών «ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ» Ινστιτούτο Πυρηνικής Τεχνολογίας και Ραδιενέργειας - Προστασία από τη ραδιενέργεια του περιβάλλοντος - Εργαστήριο Δρ. Π. Κρητίδης.

δ) Πιθανολογική ανάλυση ασφάλειας πυρηνικών εγκαταστάσεων, Μεθοδολογίες και διαδικασίες

Ελληνική πλευρά: Ινστιτούτο Πυρηνικών Ερευνών «ΔΗΜΟΚΡΙΤΟΣ» Ινστιτούτο Πυρηνικής Τεχνολογίας και Ραδιοπροστασίας, Δρ Ι. Παπάζογλου.

2. Τεχνολογία Ακτίνων Λέιζερ:

2.1 Η Κινεζική πλευρά θα προσκαλέσει δύο εμπειρογνώμονες από το Κέντρο Ερευνών Κρήτης για δέκα μέρες, προκειμένου να επισκεφθούν Ινστιτούτα που ασχολούνται με την ερευνητική δραστηριότητα στις ακτίνες Λέιζερ.

Το Κέντρο Ερευνών Κρήτης θα προσκαλέσει δύο εμπειρογνώμονες για συνεργασία στην ερευνητική δραστηριότητά του πάνω στην τεχνολογία των ακτίνων λέιζερ (Μαζικός φασματογράφος ακτίνων λέιζερ).

VI. Μεταλλουργία:

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία συνεργασίας στους τομείς της:

α) Χρησιμοποίησης γαιώδους σκωρίας και σκόνης από εργοστάσιο τήξεως σιδηρονικελίου.

β) Σβωλοποίησης προαναγωγής, προθέρμανσης, θερμής φόρτισης και τήξεως του χρωμιομεταλλεύματος σε σιδηροχρώμιο.

γ) Δυνατότητας χρησιμοποίησης υπολειμμάτων από την επεξεργασία χρωμιομεταλλεύματος.

VII. ΚΟΙΝΩΝΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΡΕΥΝΑ

1. Η Ελληνική πλευρά επιθυμεί ανάπτυξη της συνεργασίας στους τομείς της:

1.1 Κοινωνικής δημογραφίας

1.2. Κοινωνικής ανάπτυξης

1.3. Ανθρωπολογικής έρευνας

Ελληνική πλευρά: Εθνικό Κέντρο Κοινωνικών Ερευνών, Καθ. Κ. Τσουκαλάς και συνεργάτες.

1.4 Σχέση παραγωγής μέσα στην αγροτική οικογένεια μετά το 1979

Ελληνική πλευρά: Εθνικό Κέντρο Κοινωνικών Ερευνών, Δρ Μ. Πετρωνότη, Δρ. Α. Μουρίκη.

---

(2)

Έγκριση ίδρυσης από την Εθνική Κτηματική Τράπεζα της Ελλάδος Γραφείου Αντιπροσωπείας της στη Φιλαδέλφεια, Η.Π.Α.

Συνεδρίαση 365/19.8.87, Θέμα 27.

ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΠΙΣΤΩΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

Αφού έλαβε υπόψη το 125073/3.8.87 (ΑΠ 2280) έγγραφο της Εθνικής Κτηματικής Τράπεζας της Ελλάδος, με το οποίο αναφέρει ότι μετά την επιτυχημένη πορεία των ήδη λειτουργούντων Γραφείων Αντιπροσωπείας της στις ΗΠΑ (Αστόρια, Μπρούκλιν), προγραμματίζει την ίδρυση Γραφείου στη Φιλαδέλφεια, περιοχή με ιδιαίτερο ενδιαφέρον, και ζητεί τη σχετική προς τούτο έγκριση, αποφάσισε να χορηγήσει την άδειά της για την ίδρυση από την Εθνική Κτηματική Τράπεζα της Ελλάδος Γραφείου Αντιπροσωπείας της στη Φιλαδέλφεια, Η.Π.Α., με σκοπό την ανάληψη πρωτοβουλιών για την ανάπτυξη και επέκταση του θεσμού του Στεγαστικού Ταμιευτηρίου μεταξύ των Ελλήνων που εργάζονται και διακινούνται στην περιοχή αυτή.

Το ύψος του χορηγούμενου συναλλάγματος για την κάλυψη των δαπανών λειτουργίας του παραπάνω Γραφείου θα καθορίζεται, μετά από σχετική αίτηση της Εθνικής Κτηματικής Τράπεζας της Ελλάδος, από την Επιτροπή Συναλλάγματος της Τράπεζας της Ελλάδος.

Η παρούσα απόφαση να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Πρόεδρος — Τα Μέλη — Ο Γραμματέας

Ακριβές αντίγραφο

Αθήνα, 15 Σεπτεμβρίου 1987

Ο Γραμματέας
Η. ΚΥΡΙΑΚΑΝΤΩΝΑΚΗΣ

---

(3)

Δυνατότητα προσωρινής υπέρβασης του κατ' άτομο ανώτατου ορίου πιστώσεων με χρήση τραπεζικών πιστωτικών καρτών.

Συνεδρίαση 366/1.9.87, Θέμα 26.

ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΠΙΣΤΩΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

Αφού έλαβε υπόψη:

α) την απόφ. ΝΕ 46/3/8.9.72 (όπως ισχύει), με την

οποία καθορίζονται οι όροι και οι προϋποθέσεις εφαρμογής στην Ελλάδα του θεσμού των τραπεζικών πιστωτικών δελτίων,

β) ότι η εξόφληση των οφειλών των κατόχων πιστωτικών καρτών εντός 30 ημερών από την έκδοση του μηνιαίου λογαριασμού τους ισοδυναμεί με εξόφληση «τοις μετρητοίς» και επομένως για το διάστημα αυτό το ανώτατο όριο πιστώσεως κατ' άτομο (σήμερα δρχ. 75.000) δεν θα πρέπει να είναι δεσμευτικό, αποφάσισε τα ακόλουθα :

Οι τράπεζες που εκδίδουν πιστωτικές κάρτες στην Ελλάδα μπορούν, κατά την κρίση τους, να επιτρέπουν προσωρινή υπέρβαση του ανώτατου ορίου πιστώσεως κατ' άτομο (σήμερα δρχ. 75.000) εφόσον η οφειλή από τις συναλλαγές που δημιουργούν την υπέρβαση αυτή εξοφλείται το αργότερο εντός μηνός από την έκδοση του μηνιαίου λογαριασμού στον οποίο οι συναλλαγές αυτές εμφανίζονται για πρώτη φορά.

Σε περίπτωση που η παραπάνω υπέρβαση του κατ' άτομο πιστωτικού ορίου διατηρείται και πέραν των 30 ημερών από την έκδοση του λογαριασμού, το ποσό της υπέρβασης θα εκτοκίζεται υποχρεωτικά με επιτόκιο υπερημερίας όχι κατώτερο του 25 % το χρόνο, ενώ σε περιπτώσεις κατ' εξακολούθηση σημαντικών υπερβάσεων θα πρέπει η τράπεζα να μεριμνά για την οριστική αφαίρεση της πιστωτικής κάρτας.

Η παρούσα απόφαση να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Ο Πρόεδρος Τα Μέλη Ο Γραμματέας

Ακριβές αντίγραφο

Αθήνα, 15 Σεπτεμβρίου 1987

Ο Γραμματέας

Ι. ΒΑΧΑΒΙΟΛΟΣ